## ■ EL SISTEMA DE LA HALAJÁ II ■

### La Torá Escrita, la Torá Oral y la Relación Entre Ambas

Comúnmente, la palabra "Torá" evoca la imagen de un rollo escrito por Moshé Rabenu (nuestro maestro Moshé) de acuerdo con lo que D'os le dictó. Sin embargo, hay otra Torá que también tiene mucho significado para el judaísmo – la Torá Oral. Un principio fundamental del judaísmo es que D'os le entregó a Moshé una extensiva explicación oral de la Torá junto con el texto escrito. D'os le enseñó a Moshé la Torá Oral en el Monte Sinaí, la repitió en el Ohel Moed, y nuevamente en las Llanuras de Moav. Moshé pasó verbalmente la tradición al pueblo, quienes a su vez la enseñaron a la generación siguiente; y así fue pasando sucesivamente de boca en boca, de maestro a alumno, durante miles de años. Eventualmente, fue preservada en forma escrita a través de Mishná, el Talmud y los Midrashim. Por lo tanto hablamos de dos formas de la Torá: la Torá Escrita (*Torá SheBiKetav*) y la Torá Oral (*Torá SheBeAl Pé*).

En esta clase nos referiremos al contenido general de la Torá Escrita y de la Torá Oral y a la manera en la cual ambas se relacionan. En el proceso podremos ver que la revelación de la Torá no sólo incluye sino que de hecho principalmente se ocupa de la Torá Oral. El shiur de Morashá: El Sistema de la Halajá III analizará en mayor detalle el contenido de la Torá Oral.

#### ESTA CLASE INTENTA RESPONDER A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:

- ¿Qué es la Torá Escrita?
- ¿Qué es la Torá Oral?
- ¿Cuál es la relación entre la Torá Escrita y la Torá Oral?
- Por qué la Torá Oral sólo fue registrada entre el Siglo II y el Siglo IV? ¿Por qué no fue escrita antes?

#### Esquema de la Clase:

Sección I: La Torá Escrita y la Torá Oral

Parte A. El Contenido de la Torá Escrita

Parte B. La Torá Escrita Fue Entregada con Una Explicación Oral

Sección II. La Relación Entre la Torá Escrita y la Torá Oral

Parte A. La Interpretación

Parte B. Lo General versus Lo Particular

Parte C. El Pacto Fundamental

Sección III.; Por Qué Fue Escrita la Torá Oral?

Parte A. La Prohibición General de Escribir la Torá Oral

Parte B. El Permiso Para Publicar la Torá Oral

Parte C. Nunca Fue Escrita En Su Totalidad

### SECCIÓN I: LA TORÁ ESCRITA Y LA TORÁ ORAL

En el shiur de Morashá: "El Sistema de la Halajá I: La Revelación", vimos que D'os le enseñó la Torá a Moshé en el Monte Sinaí, en el Ohel Moed y en *Aravot Moav*. En esta clase examinaremos los dos componentes distintivos de la Torá que están intrínsecamente interrelacionados: la Torá Escrita (*Torá SheBiKetav*) y la Torá Oral (*Torá SheBeAl Pé*).

¿Cuál es el contenido de cada una de ellas y cuál es la naturaleza de la relación entre ambas?

#### PARTE A. EL CONTENIDO DE LA TORÁ ESCRITA

La Torá Escrita, conocida primordialmente como el *Jumash*, los Cinco Libros de Moshé, fue escrita por Moshé Rabenu en rollos de Torá. Los *Neviim* (Profetas) y *Ketuvim* (Escritos o Hagiógrafos) también cuentan con el estatus de Torá Escrita, pero no reflejan el mismo nivel de profecía que tuvo Moshé Rabenu.

1. Rambam, Comentario sobre la Mishná, Sanhedrín 10:1 – La profecía de Moshé Rabenu fue cualitativamente diferente a la de todos los demás profetas – Era perfectamente pura.

El Séptimo Fundamento [de la creencia judía] es la profecía de Moshé Rabenu, que en paz descanse. Esto significa creer que él es el padre de todos los profetas, tanto de aquellos que le precedieron como de aquellos que le siguieron; todos estuvieron por debajo de su nivel. Él fue el elegido de toda la humanidad, porque logró el máximo conocimiento de D'os, más que lo que cualquier otra persona pudo conseguir o podrá llegar a lograr en el futuro.

והיסוד השביעי נבואת משה רבינו. והוא, שנאמין שהוא אביהן של כל הנביאים שקדמו לפניו והבאים אחריו, הכל הם למטה ממנו במעלה, והוא בחיר ה' מכל המין האנושי, אשר השיג ממנו יתעלה יותר ממה שהשיג וישיג כל אדם שנמצא ושימצא.

El Jumash relata la historia del mundo desde la creación hasta la muerte de Moshé e incluye los 613 mandamientos. La Torá misma está dividida en cinco libros, o jumashim en hebreo. La composición de estos cinco libros es la siguiente:

2. Rab Mordejai Becher, Gateway to Judaism, páginas 475-476 – El contenido de la Torá Escrita.

#### Los Cinco Libros de Moshé – La Torá, el Jumash

#### 1. Génesis – Bereshit

Bereshit significa "en el comienzo". Aquí se habla de la Creación; de Adam y Javá, del Diluvio, de los Patriarcas y de las Matriarcas del pueblo judío, y culmina con el relato del descenso de Iaakov y su familia a Egipto. También contiene el mandamiento de la circuncisión, y la promesa de D'os a Abraham de que recibiría la Tierra de Israel y que sus descendientes tendrían una influencia importante y positiva sobre todo el mundo.

#### 2. Éxodo - Shemot

Shemot, que significa "Nombres", se refiere a los nombres de los judíos que entraron a Egipto junto con Iaakov. Aquí se habla del exilio, la esclavitud y el sufrimiento; la vida de Moshé y sus primeras profecías; las Diez Plagas y el Éxodo. También describe la revelación en el Monte Sinaí, cuando el pueblo recibió los Diez Mandamientos, la Torá Escrita y la Torá Oral. Éxodo culmina con la construcción del Tabernáculo (el Mishkán), un Templo portátil que albergaba el Arca Sagrada en la cual se encontraban las Tablas de la Ley.

#### 3. Levítico – Vaikrá

Vaikrá significa "Él llamó". D'os llamó a Moshé y le informó los detalles relativos a las festividades, los Sacerdotes (Cohanim) y el servicio del Templo. Gran parte del código judío de moralidad, ética y caridad aparece en Vaikrá, incluyendo el famoso mandato de "Ama a tu prójimo como a ti mismo" (Levítico 19:18).

#### 4. Números – Bamidbar

Bamidbar, "en el desierto", detalla los viajes, las batallas y los conflictos de los judíos durante los cuarenta años de estadía en el desierto después del Éxodo. Registra un censo de las tribus, la posición que ocupaba cada una de las tribus cuando acampaban y cuando viajaban, la rebelión de Koraj y los eventos relativos a los espías enviados a Israel. Bamidbar culmina con la captura del Borde Oriental del Río Jordán y el subsecuente establecimiento de las tribus de Reubén y Gad en ese lugar.

#### 5. Deuteronomio – Devarim

Devarim, "palabras" se refiere a las palabras que Moshe dirigió al pueblo antes de su muerte. Esta despedida profética incluye reproche, aliento, advertencias y profecías. Aquí se explican muchos mandamientos que sólo tienen aplicación en la Tierra de Israel y que gobiernan la interacción con los otros pueblos, y también se entregan nuevos mandamientos, muchos de los cuales se refieren a las cortes y al sistema de justicia. Después de su despedida, Moshé escribió trece copias completas de la Torá, entregó una a cada tribu y colocó una en el Arca Sagrada. Los Cinco Libros culminan con la muerte del "mayor de los profetas" y "el más humilde de los hombres", Moshé.

Antes de morir, Moshé escribió trece rollos de la Torá. Doce de estos fueron distribuidos a las Doce Tribus. El décimo tercero fue colocado en el Arca del Pacto. Eventualmente, éste fue transferido al Kodesh HaKodashim en el Templo. Este último rollo de la Torá era la norma con la cual eran juzgados los otros rollos. (Ver la clase de Morashá: "Evidencia de Torá MiSinai II", donde se habla de la impresionante concordancia que existe en la actualidad entre los rollos de la Torá de todo el mundo, después de tres mil doscientos años... ¡incluyendo dos mil años de estar dispersos por el exilio!)

#### 3. Devarim Rabá 9:9 - Antes de morir Moshé escribió trece Rollos de la Torá.

Dicen los Sabios: "Dado que Moshé sabía que ese día iba a morir, ¿qué fue lo que hizo?" Rabi Ianai dijo: "Él escribió trece rollos de la Tora, doce para cada una de las doce tribus y uno para colocarlo en el Arca, para que si alguna vez alguien deseaba fraguar alguna parte de la Torá, entonces pudieran sacarlo (para verificarlo)".

רבגן אמרי כיון שידע משה שהיה לו למות באותו היום מה עשה, א"ר ינאי כתב י"ג תורות י"ב לי"ב שבטים ואחת הניח בארון שאם יבקש לזייף דבר שיהיו מוצאים אותה שבארון.

La comunicación directa de D'os con la humanidad no terminó con la muerte de Moshé Rabenu en Devarim. D'os continuo hablando con más de un millón de profetas desde el año 1273 AEC (Iehoshúa – Josué) hasta el año 420 AEC (Malaji), y llegó a su fin con la redacción de Divrei Haiamim (Crónicas) en el año 350 AEC. En general, estas comunicaciones eran privadas, pero aquellos profetas que recibieron un mensaje significativo para la posteridad vieron sus palabras canonizadas en el *Tanaj*, o la Biblia Hebrea, como se la suele llamar. (Para un análisis más profundo sobre la fecha exacta en que fueron codificados los libros de Ezra, Nejemiá, Daniel y Divrei HaIamim, ver la obra del Rab Shimon Schwab, "Cronología General Judía", en Discursos Selectos, CIS Publications, páginas 255-285).

Los profetas cuyos escritos fueron incluidos en el Tanaj relatan la historia "moral y ética" del pueblo judío desde la conquista de la Tierra de Israel hasta la reconstrucción del Segundo Templo en Jerusalem.

4. Los Profetas y los Escritos – El *Naj* (una sigla que alude a los *Neviim* [Profetas] y *Ketuvim* [Escritos o Hagiógrafos]) es la colección de los escritos proféticos que tienen una enseñanza eterna para la ética, la filosofía o la ley judía.

### Profetas (נביאים / Neviim) 1. (יהושע / Iehoshúa) - Josué 2. (שופטים/ Shoftim) - Jueces 3. (שמואל Shmuel) - Samuel (I y II) 4. (מלכים / Melajim) - Reyes (I y II) 5. (ישעיה / Ieshaiahu) - Isaías 6. (ירמיה Irmiahu) - Jeremías 7. (יחוקאל / Iejezkel) - Ezequiel 8. (תרי עשר) - Los Doce Profetas a. (הושע / Hoshea) - Oseas b. (יואל Ioel) - Joel c. (עמוס / Amos) - Amós d. (עובדיה / Ovadiá) - Ovadiá e. (יונה Ioná) - Jonás f. (מיכה / Mijá) - Miqueas g. (נחום / Najum) - Nahúm h. (דבקוק /Javakuk) - Habacuc i. (צפניה / Tsefaniá) - Sofonías j. (חגי / Jagai) - Ageo k. (זכריה Zejariá) – Zacarías 1. (מלאכי / Malají) – Malaquías Hagiógrafos / כתובים): Ketuvim) 9. (תהלים / Tehilim) - Salmos 10. (משלי Mishlei) - Proverbios 11. (איוב/ Iov) - Job Las Cinco Meguilot (Parte de los Hagiógrafos) 12. (שיר השירים/ Shir Hashirim) – El Cantar de los Cantares 13. (רות / Rut) - Rut 14. (איכה Ejá) - Lamentaciones 15. (קהלת / Kohelet) - Eclesiastés 16. (אסתר Ester) - Ester El resto de los "Hagiógrafos": 17. (דניאל / Daniel) - Daniel 18. (עורא ונחמיה / Ezrá veNejemiá) – Esdras y Nehemías 19. (דברי הימים Divrei Haiamim) - Crónicas (I y II)

Además de relatar los eventos centrales de nuestra historia desde la Creación hasta la construcción del Segundo Templo, el Jumash y el Tanaj describen las mitzvot a través de las cuales forjamos y desarrollamos nuestra relación con D'os. El Jumash contiene 613 mandamientos bíblicos o *deoraita* (Torá).

#### 5. Talmud Bavli, Makot 23b-24a – En la Torá hay 613 mitzvot.

Rabi Simlai dijo: 613 mitzvot fueron transmitidas por Moshé – 365 prohibiciones correspondientes a los días del año solar y 248 prescripciones, como [la cantidad de] miembros que tiene la persona. Rabi Hamnuna dijo: ¿Qué versículo apoya esto? "Moshé nos ordenó la 'Torá', una herencia..." (Devarim 33:4): "Torá" tiene el valor numérico (*guematria*) de 611, mientras que "Yo (soy el Eterno, su D'os)" y "No tendrán otros (dioses delante de Mi)" fueron oídos directamente de D'os.

דרש רבי שמלאי: שש מאות ושלש עשרה מצות נאמרו לו למשה, שלש מאות וששים וחמש לאוין כמנין ימות החמה, ומאתים וארבעים ושמונה עשה כנגד איבריו של אדם. אמר רב המנונא: מאי קרא? )דברים ל"ג:ד( תורה צוה לנו משה מורשה, תורה בגימטריא שית מאה וחד סרי הוי, אנכי ולא יהיה לך מפי הגבורה שמענום.

La tarea del profeta como un emisario de D'os era fortalecer la observancia de los mandamientos Divinos. Las múltiples leyes establecidas por los profetas no fueron leyes adicionales a la Torá, sino que más bien fueron instituidas para reforzar o proteger las leyes de la Tora ya existentes.

¿Cuáles son los objetivos de las mitzvot? Las mitzvot son el principal medio para lograr apegarse a D'os y perfeccionar nuestro carácter. De hecho, la palabra "mitzvá" implica una conexión.

### 6. Rab Osher Jaim Levene, Grabado en Piedra, página 31 – Cada mitzvá que cumplimos nos conecta intrínsecamente con D'os.

El judaísmo no es tanto una religión como una relación. A través de la observancia de las mitzvot la persona puede construir una relación profunda, durable y significativa con D'os... Que la mitzvá es el proceso mismo de forjar un nexo [con D'os] lo aprendemos de la misma palabra מצוה, "mitzvá", íntimamente relacionada con la palabra צוותא, "tzavta" que implica una unión o una conexión.

Una de las maneras en las cuales las mitzvot nos conectan con D'os, es ayudándonos a refinar nuestras cualidades personales y de esta manera permitiéndonos asemejarnos más a D'os.

## 7. Rambam, Hiljot Temurá – Las Mitzvot son las instrucciones y el consejo de D'os para vivir y mejorar nuestro carácter.

Todas estas cosas [las mitzvot] son para [ayudarnos a] superar nuestras inclinaciones negativas y corregir nuestras cualidades; la mayoría de las leyes de la Torá son instrucciones eternas del Gran Consejero [para ayudarnos] a corregir nuestros rasgos de carácter y enderezar nuestros caminos.

וכל אלו הדברים כדי לכוף את יצרו ולתקן דעותיו ורוב דיני התורה איגן אלא עצות מרחוק מגדול העצה לתקן הדעות וליישר כל המעשים.

#### PARTE B. LA TORÁ ESCRITA FUE ENTREGADA CON UNA EXPLICACIÓN ORAL

Todas estas 613 mitzvot tienen parámetros y aplicaciones específicas. Por lo general, los detalles de una mitzvá no son aparentes a partir del texto de la Torá Escrita. Uno de los fundamentos esenciales del judaísmo es que la Torá Escrita fue entregada junto con una explicación oral.

#### 1. Rambam, Introducción a Sanhedrín, Capítulo 10 – Siempre hubo una Torá Oral.

El octavo Principio Básico del judaísmo es que la Torá es Divina. Esto significa que debemos creer que toda la Torá, que nos fue entregada por Moshé Rabenu, viene completamente de la boca del Todopoderoso.

Esto también es cierto con respecto a la explicación de la Torá [la Torá Oral], la cual también fue otorgada por la boca misma del Todopoderoso. La manera en la cual cumplimos hoy en día con las mitzvot de Sucá, Lulav, Shofar, Tzitzit, Tefilín, y otros ítems es precisamente la manera que D'os, Bendito Sea, le dijo a Moshé, quien entonces nos lo transmitió. Por cierto debemos confiar en aquél a quien D'os nombró como su agente.

והיסוד השמיני היות התורה מן השמים והוא שנאמין שכל התורה המצויה בידינו עתה, היא הנתונה על ידי משה רבנו ע"ה שהיא כולה מפי הגבורה כלומר שהגיע אליו כלה מאת ד' יתברך...

וכמו כן פרוש התורה המקובל גם כן מפי הגבורה. וזה אנו עושים היום מתבנית הסוכה והלולב ושופר ציצית ותפילין וזולתם, הוא בעצמו התבנית אשר אמר השם יתברך למשה והוא אמר לנו והוא נאמן בשליחותו.

En el texto escrito encontramos alusiones al hecho de que la Torá Escrita fue entregada junto con la Torá Oral.

## 2. Vaikrá (Levítico) 26:46 con el Comentario de Rashi – Hay dos Torot, ambas fueron entregadas por D'os a Moshé.

Estos son los estatutos, las ordenanzas y las Torot que el Eterno entregó –entre Él y los hijos de Israel- en el Monte Sinaí, por medio de Moshé.

Rashi – *y las Torot* [Al aludir a la Torá en plural el versículo se refiere a las dos partes que constituyen la Torá] una Escrita y una Oral. Esto nos enseña que ambas fueron entregadas a Moshé en el Monte Sinaí. [Torat Kohanim 26:54]

אלה החקים והמשפטים והתורת אשר נתן יקוק בינו ובין בני ישראל בהר סיני ביד משה:

והתורת: אחת בכתב ואחת בעל פה, מגיד שכולם נתנו למשה בסיני:

Moshé aprendió ambas en el Monte Sinaí. .

#### 3. Devarim 9:10 y Talmud Ierushalmi, Meguillá 28a – Moshé recibió toda la Torá Oral.

Y el Eterno me entregó las dos tablas de piedra escritas por el dedo de D'os, y en ellas estaba [escrito] conforme a todas las palabras que el Eterno habló a ustedes en la montaña desde el medio del fuego, en el día de la congregación.

Rabi Iehoshúa ben Levi dijo: El texto no dice: "en ellas" sino "y sobre ellas"; tampoco dice "palabras" sino "las palabras"; no dice "todas" sino "conforme a todas". Todas estas palabras adicionales aluden a las Escrituras, la Mishná, el Talmud y la Agadá. Incluso lo que un

ויתן יקוק אלי את שני לוחת האבנים כתבים באצבע אלהים ועליהם ככל הדברים אשר דבר יקוק עמכם בהר מתוך האש ביום הקהל:

אריב"ל עליהם ועליהם דברים הדברים כל בכל מקרא ומשנה ותלמוד ואגדה ואפי' מה שתלמיד ותיק עתיד להורות לפני רבו כבר נאמר למשה estudiante experimentado estaba destinado a llegar a entender ante su maestro, ya le fue dicho a Moshé en el Sinaí. Por eso está escrito: "¿Acaso hay algún asunto sobre el cual podamos decir: '¡Mira, esto es algo nuevo!'? A lo cual su compañero responderá: 'Eso ya era así en los tiempos que nos precedieron'" (Kohelet 1:10).

מסיני הדא הוא דכתיב יש דבר שיאמר ראה זה חדש הוא וחבירו משיבו כבר היה לעולמים אשר היה לפנינו.

Entonces Moshé transmitió todo lo que D'os le había enseñado, tanto la Torá Escrita como la Torá Oral.

# 4. Talmud Bavli, Eruvín 54b – La Torá Oral le fue enseñada a Moshé y transmitida por él a todo el pueblo.

Nuestros Sabios enseñan: ¿Cuál era el procedimiento a través del cual Moshé transmitió la Torá Oral a Israel? Moshé aprendía de la boca del Todopoderoso. Aharón entraba y Moshé le enseñaba la lección. Aharón se sentaba a la izquierda de Moshé. Entonces entraban los hijos de Aharón, y Moshé les enseñaba la lección a ellos. Elazar se sentaba a la derecha de Moshé e Itamar se sentaba a la izquierda de Aharón...

Rabi Iehudá dijo: Aharón estaba siempre a la derecha de Moshé. A continuación entraban los ancianos y Moshé les enseñaba la lección. Cuando los ancianos se corrían, entraba todo el pueblo, y Moshé les enseñaba la misma lección. De esta manera Aharón oía la lección cuatro veces, sus hijos la oían tres veces, los ancianos dos veces y el pueblo una vez. En ese momento Moshé partía, y Aharón enseñaba la misma lección. Entonces Aharón partía y sus hijos enseñaban la lección. Los hijos partían y los Sabios enseñaban la lección. De esta manera, todos oían cuatro veces la misma lección.

תנו רבנן, כיצד סדר משנה? משה למד מפי הגבורה, נכנס אהרן ושנה לו משה פירקו. נסתלק אהרן וישב לשמאל משה. נכנסו בניו ושנה להן משה פירקן, נסתלקו בניו, אלעזר ישב לימין משה ואיתמר לשמאל אהרן.

רבי יהודה אומר: לעולם אהרן לימין משה חוזר. נכנסו זקנים ושנה להן משה פירקן, נסתלקו זקנים, נכנסו כל העם ושנה להן משה פירקן. נמצאו ביד אהרן ארבעה, ביד בניו שלשה, וביד הזקנים שנים, וביד כל העם אחד. נסתלק משה, ושנה להן אהרן פירקו. נסתלק אהרן שנו להן בניו פירקן. נסתלקו בניו, שנו להן זקנים פירקן. נמצא ביד הכל ארבעה.

#### 5. Devarim 4:14 D'os le ordenó a Moshé enseñar al pueblo la Torá Oral.

Y a mí el Eterno me ordenó en ese momento enseñarles estatutos y leyes para que ustedes los cumplieran en la Tierra adonde van a cruzar para heredarla.

Rashi – esto se refiere a la Torá Oral.

ואתי צוה יקוק בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים לעשתכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:

רש"י – זו תורה שבעל פה.

La interpretación de Rashi aparentemente se basa en el verbo "enseñarles; en contraste con otros versículos en los cuales se utiliza el verbo "entregarles" o "colocar", tal como en Devarim 4:8: "...La Torá que coloco hoy ante ustedes". El verbo "enseñar" implica una Torá que debe ser enseñada y explicada oralmente.

Como veremos en el Shiur de Morashá sobre El Sistema de la Halajá III – El Contenido de la Torá Oral, la Torá Oral incluye tanto las dimensiones narrativas como legales de la Torá Escrita. Pero primero nos referiremos a la relación entre ambas Torot y explicaremos por qué la Torá Oral ya no es más completamente oral.

#### TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I.

- La Torá Escrita consiste tanto de una narrativa como de un componente legal.
- El componente narrativo nos relata la historia de la creación del mundo, la creación de la humanidad y el nacimiento del pueblo judío. Nos relata el Éxodo de Egipto y la Revelación en el Monte Sinaí, seguido de cuarenta años deambulando por el desierto hasta la muerte de Moshé.
- El componente legal de la Torá Escrita abarca las 613 mitzvot, los medios a través de los cuales desarrollamos una relación con D'os y nos esforzamos por perfeccionar nuestro carácter.
- Los escritos de los profetas continúan con la narrativa de la historia judía a lo largo de la conquista de la Tierra de Israel, el establecimiento de una monarquía en el lugar y la construcción y finalmente la destrucción del Sagrado Templo en Jerusalem.

### SECCIÓN II. LA RELACIÓN ENTRE LA TORÁ ESCRITA Y LA TORÁ ORAL

La Torá Oral es lo que le otorga un profundo significado al texto escrito de la Torá. En esta sección analizaremos tres maneras de entender la relación existente entre la Torá Escrita y la Torá Oral: 1) como un sistema de interpretación, 2) como macro principios y sus aplicaciones, y 3) como los medios para un pacto con D'os.

#### PARTE A. LA INTERPRETACIÓN

La Torá Oral es la tradición de la manera correcta de entender el significado de la Torá. Sin ella, la Torá sería un código de ley que no podría llevarse a la práctica.

### 1. Ramjal, Maamarei Halkarim, Capítulo 10 – La Torá Oral transmite el significado de la Ley Escrita.

D'os no quiso escribir la Torá de manera tan clara que no requiriera una explicación. Por el contrario, Él escribió temas de manera sumamente ambigua para que fuera imposible que alguien entendiera su verdadero significado sin una explicación Divina transmitida por Aquél que fue el Originador de esas enseñanzas. Por ejemplo, mitzvot tales como tefilín y mezuzá, que son ordenadas en las Escrituras, no son explicadas allí. La verdad es que D'os a propósito ocultó el verdadero significado de Sus palabras, por razones sólo conocidas por Él. Sin embargo, todo lo que fue oculto en la Tora Escrita le fue transmitido a Moshé oralmente,

הנה האדון ב"ה לא רצה לכתוב את התורה
בביאור מספיק שלא יצטרך לה פירוש, אלא אדרבא
כתב בה דברים הרבה סתומים מאד שלא היה אפשר
ביד אדם בעולם לעמוד על כוונתם האמיתית, בלי
שימסר הפירוש בקבלה שתבא ממנו ית' שהוא בעל
הדברים. דרך משל, מצות תפילין, מצות מזוזה וכיוצא
בהם, שבא הציווי עליהם, ולא נתבאר בכתוב מה ענינם.
אמנם האמת הוא, שבכוונה מכוונת העלים האדון ב"ה
כוונת דבריו האמיתית לטעמים נודעים אצלו. ואמנם כל
זה שהעלים בתורה שבכתב הנה מסרו למשה רבינו ע"ה
בעל פה וממנו נמשך המסורת לחכמים דור אחר דור:

y a partir de allí la transmisión continuó de generación en generación.

A través de esta tradición se explica la verdadera intención de las Escrituras y sabemos la manera exacta en la cual D'os desea que cumplamos las mitzvot.

והנה במסורת הזה נתבארה כונת הכתובים לאמתה ונודע לנו אמתת מעשה המצות כמו שהאדון ב"ה רוצה בהם:

#### PARTE B. LO GENERAL VERSUS LO PARTICULAR

La manera en la cual la Torá Oral se relaciona con la Torá Escrita puede ser descripta como los detalles aplicables a principios generales. La Torá Escrita debería haber sido infinita para poder haber contenido todos los casos y variables posibles. Por ello, la solución fue entregar la Torá Escrita de forma "codificada", con todos los principios de manera condensada. El texto original de la Torá de hecho no es más que un texto taquigráfico, compuesto de manera tan inteligente que incluso tiene sentido en su forma taquigráfica, mientras que su significado de "escritura normal" sólo es discernible utilizando la clave para decodificar sus múltiples alusiones. La Torá Oral es la clave a través de la cual estos principios son traducidos en las instrucciones finales y específicas para la vida diaria y para todas las diversas circunstancias de la humanidad.

1. Midrash Tanjuma, Parashat Noaj 3 – La Torá Oral contiene los detalles de aquello que sólo es aludido en la Ley Escrita.

[D'os] nos entregó la Torá Escrita con enigmáticas alusiones, mientras que su elucidación se encuentra en la Torá Oral, y entregó ésta a Israel. No sólo eso, sino que la Tora Escrita es general mientras que la Torá Oral es detallada; la Torá Oral es extensa mientras que la Torá Escrita es concisa. Sobre la Torá Oral fue dicho: "Más larga que la tierra es su medida y más ancha que el mar" (Iov/Job 11:9).

ונתן לנו את התורה בכתב ברמז צפונות וסתומות ופרשום בתורה שבע"פ וגלה אותם לישראל, ולא עוד אלא שתורה שבכתב כללות ותורה שבע"פ פרטות ותורה שבע"פ הרבה ותורה שבכתב מעט ועל שבע"פ נאמר ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים )איוב י"א(.

Además de descifrar el código de la Torá Escrita, la Torá Oral también delinea los detalles específicos de las leyes generales establecidas en el texto escrito. Como ya dijimos, la Torá no podría haber cubierto todos los casos posibles que podían llegar a desarrollarse bajo su jurisdicción. Por lo tanto, provee los principios generales que son aplicados a casos claves que forman la base para un sistema legal funcional. Por lo tanto, la Torá Oral aplica las reglas generales de la Torá Escrita a casos específicos.

Pero tampoco la Torá Oral podía contener todas las ramificaciones posibles de la Ley Judía. Más bien, consiste en un sistema de principios para lograr aplicar la Torá a las nuevas situaciones a medida que éstas se van presentando.

2. Midrash Shemot Rabá (Vilna) 41 –Moshé aprendió los principios generales de la manera en que se puede aplicar la Torá a cualquier situación que pudiera llegar a presentarse en el futuro.

¿Acaso Moshé realmente aprendió toda la Torá [de D'os]? ¿Pero el versículo testifica que 'es más ancha que la tierra', y él la estudió en tan sólo cuarenta días? En verdad D'os le enseñó a Moshé los principios.

וכי כל התורה למד משה כתיב בתורה )איוב יא( ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים ולארבעים יום למדה משה אלא כללים למדהו הקב"ה למשה. Como hemos dicho, Moshé mismo recibió de D'os la Torá Oral. Al considerar la amplitud de la Torá Oral en comparación con la brevedad de la Torá Escrita, tal vez podemos describir la relación entre ambas de la siguiente manera:

## 3. Samson Rafael Hirsch, Comentario sobre Shemot 21:2 – La Torá Escrita es como apuntes taquigráficos de la extensa conferencia que es la Torá Oral.

La Torá Escrita es para la Torá Oral algo equivalente a lo que son los apuntes taquigráficos de una extensa conferencia sobre cualquier tema científico. Para el estudiante que oyó toda la clase, sus breves notas son suficientes para refrescar en su mente todo el tema de la conferencia en cualquier momento. Para él una palabra, un signo de interrogación o de exclamación, un punto, una palabra subrayada, etc., a menudo es suficiente para recordar una serie completa de pensamientos, un comentario, etc. Para aquellos que no oyeron la conferencia del Maestro, tales notas no tienen ningún uso. Si fueran a reconstruir los contenidos científicos de la conferencia basándose literalmente en esos apuntes, inevitablemente cometerían muchos errores. Las palabras, signos, etc., les sirven a aquellos estudiosos que oyeron la conferencia como una guía instructiva hacia la sabiduría que fue enseñada y aprendida.

#### PARTE C. EL PACTO FUNDAMENTAL

D'os estableció un pacto con el pueblo judío por el cual a través del cumplimiento de Sus leyes desarrollamos una relación con Él, y de esta manera Él cumplirá con Su promesa de otorgarnos una recompensa. ¿Qué es lo que se considera como la primordial expresión de este pacto – la Ley Escrita o la Ley Oral?

1. Talmud Bavli, Guitin 60b – El pacto fue sellado principalmente con respecto a la Torá Oral.

Rabí Iojanán dijo: D'os hizo un pacto con Israel sólo por aquello que fue transmitido oralmente, como está escrito (Shemot 34): "Porque de acuerdo con estas palabras Yo he hecho un pacto contigo y con Israel".

א"ר יוחנן: לא כרת הקב"ה ברית עם ישראל אלא בשביל דברים שבעל פה, שנאמר: (שמות ל"ד) כי על פי הדברים האלה כרתי אתד ברית ואת ישראל.

#### 2. Talmud de Jerusalem, Peá 2:4 – La Torá Oral es el pacto primordial entre D'os y el Pueblo Judío.

Rabi Jagui dijo en nombre de Rabi Shmuel bar Najman: Algunos temas fueron dichos oralmente y algunos temas fueron dichos por escrito, y sólo sabemos cuál de ellos es más valioso por el versículo (Shemot 34:27): "Porque de acuerdo con estas palabras (literalmente: 'por boca de estas palabras'), Yo [el Eterno] hice un pacto contigo [Moshé] y con Israel". Esto significa que aquello que fue transmitido oralmente es más valorado.

Rabi Iojanán y Rabi Iodan bar Shimon – uno dijo que si observas tanto lo que fue enseñado oralmente como lo que fue transmitido por escrito, entonces D'os hace un pacto contigo, pero de lo contrario, Él no sella un pacto contigo. El otro dijo que si observas lo que fue enseñado oralmente y cumples aquello que fue enseñado por escrito, entonces recibirás recompensa, pero de lo contrario no recibirás recompensa.

ר' חגי אמר בשם ר' שמואל בר נחמן נאמרו דברים בפה ונאמרו דברים שבכתב ואין אנו יודעין איזה מהן חביב אלא מן מה דכתיב כי על פי הדברים האלה כרתי אתך ברית ואת ישראל הדא אמרה אותן שבפה חביבין.

ר' יוחנן ור' יודן בי ר"ש חד אמר אם שמרת מה שבפה ושמרת מה שבכתב אני כורת אתך ברית ואם לאו אין אני כורת עמך ברית וחרנא אמר אם שמרת מה שבפה וקיימת מה שבכתב אתה מקבל שכר ואם לאו אין אתה מקבל שכר.

# 3. Maharal, Tiferet Israel, Capítulo 68 – La Ley Oral crea una conexión interna entre D'os y el pueblo judío.

Esto es lo que dice el Talmud (Guitín 60b) respecto a que "D'os hizo un pacto con Israel sólo por aquello que fue transmitido oralmente, como está escrito: "Pues conforme a estas palabras Yo he hecho un pacto contigo y con Israel" (Shemot 34:27). Esto puede ser explicado de la siguiente manera: La Torá es un pacto entre D'os e Israel en la medida en que Israel tiene la Torá que es de D'os con todos los mandamientos que D'os ha decretado para el pueblo. Este pacto forma una unión entre D'os y el pueblo judío, quienes aceptaron Sus leyes. (Es decir, que el pacto – el hecho de que D'os da la ley y el pueblo judío la acepta- establece una conexión entre ambas partes).

Esta conexión sólo se logra a través de la Torá Oral; éste es el pacto y la unión entre D'os y el pueblo judío. Sólo la Ley Oral, la cual es entregada a un individuo y no solamente escrita en un rollo, vive dentro de la persona, y por lo tanto sólo ella puede establecer una conexión entre dos partes: el que propone el pacto y aquel que lo acepta. No es así con la Torá escrita, que permanece siendo externa a la persona, escrita antes que ella. Una relación externa como ésta no puede ser la base de un pacto que una al receptor del pacto, a la humanidad, con el que propone el pacto, D'os.

וזה אמרם בפרק הנזקין (גיטין ס:ב), לא כרת הקב"ה ברית עם ישראל אלא בשביל דברים שבעל פה , שנאמר (שמות לד:כז) "על פי הדברים האלה כרתי אתך ברית". וביאור זה, כי התורה היא ברית בין הקב"ה ובין ישראל, כאשר ישראל יש להם התורה שהיא מאת ה', וגזרותיו אשר גזר השם יתברך על האדם. וזהו בעצמו החבור בין הקב"ה ובין ישראל המקבלים גזרותיו.

והחבור הזה שיש לישראל בתורה אינו רק על ידי דברים שבעל פה, הוא הברית והחבור שיש בין השם יתברך ובין ישראל. והתורה שבעל פה, שהיא עם האדם בפרט, שהיא אינה כתובה על קלף בפני עצמה, רק היא עומדת באדם, ודבר זה הוא הברית והחבור שמחבר שני דברים יחד; נותן הברית, והמקבל הברית. לא התורה שבכתב, שהיא אינה עומדת באדם, רק כתובה לפני האדם, ואין זה כריתות ברית שמחבר המקבל את הברית, הוא האדם, עם כורת הברית, הוא השם יתברך.

## 4. Rab Iosef Dov Soloveichik, Beit Halevi, Darush #18 – La Torá Oral está escrita en las mentes del pueblo judío.

Puesto que la Torá fue entregada como una ley oral, el pueblo judío se elevó a grandes alturas... porque ahora Israel es el "pergamino" sobre el cual es "escrita" la Torá Oral, tal como dice el versículo: "Escríbelas sobre la tabla de tu corazón" (Mishlei/Proverbios 3:3). Así como el pergamino de un rollo de la Torá está investido de una santidad intrínseca, y no solamente como un accesorio; y así como el pergamino y las palabras impresas en él juntos conforman un rollo de la Torá, así también están completamente unidos la Torá y el pueblo judío.

מעלה גדולה יותר... דישראל הם בבחינת קלף של על ידי זה שניתן להם אחר כך בעל פה נתעלו בה ישראל תושבע"פ וכמאמר הכתוב "כתבם על לוח לבך" (משלי ג:ג) וכמו שהקלף של ספר תורה הוא עצם הקדושה ולא תשמיש דהקלף והכתב שכתוב בו שניהם ביחד הם ספר תורה כמו כן התורה וישראל כולא חד הוא. La Torá Oral es la base primordial del pacto del pueblo judío con D'os, porque como un cuerpo de leyes orales, sólo puede ser entendido, recordado, enseñado y puesto en práctica si se vuelve parte de nuestro propio ser. En la Ley Oral encontramos el máximo nexo entre D'os —expresado a través de la revelación de Su voluntad en la Torá- y el pueblo judío, que aceptó observarla y entenderla. El Rab Soloveitchik expresa esta idea en términos prácticos: mientras que la Torá Escrita ha sido traducida a muchos idiomas y se convirtió en la base de muchas religiones, sólo los judíos tienen la Torá Oral. Nuestra manera de practicar las mitzvot de la Torá, basándonos en la Torá Oral, es única y singularmente nuestra.

Cuando analicemos la necesidad de la Torá Oral en la siguiente clase de esta serie, quedará claro por qué incluso en un nivel práctico la Torá Oral es la única base real para un pacto con D'os.

#### TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II.

- La Torá Oral se refiere al entendimiento tradicional del texto de la Torá tal como fue originalmente entregada a Moshé por D'os. Ella aclara las ambigüedades y provee interpretación del texto.
- Mientras que la Torá Escrita es concisa, la Torá Oral expande el entendimiento de sus leyes con principios y casos para permitir todavía más derivaciones y aplicaciones.
- La Torá Oral es el cuerpo legal derivado ya sea directa o indirectamente del texto de la Torá, así como un repositorio de leyes tradicionales que D'os le enseñó directamente a Moshé o que fueron desarrollándose con el tiempo a través del propio proceso legislativo de la Torá. Por lo tanto, es la Torá Oral la que transforma a la Torá en un sistema práctico para la vida.
- D'os estableció un pacto con el pueblo judío cuando Él nos entregó la Torá. Este pacto fue establecido sobre la Torá Oral, porque sólo la Torá Oral convierte a la voluntad Divina en un elemento interno e intrínseco del pueblo judío.

### SECCIÓN III. ¿POR QUÉ FUE ESCRITA LA TORÁ ORAL?

La Torá Oral fue transmitida con la intención de permanecer siendo un acompañamiento verbal de la Ley Escrita y, de hecho, inicialmente estaba prohibido escribirla. Sin embargo, los Sabios también tenían una tradición paralela respecto a que si llegaba un momento en el cual la perpetuación de la Torá Oral llegaba a verse amenazada, entonces podía ser escrita. En consecuencia, después de la destrucción del Segundo Templo en el año 70 de la Era Común y del exilio del pueblo judío, la Torá Oral fue registrada como la Mishná, el Talmud y los Midrashim, entre los Siglos II y V. Significativamente, incluso cuando fue escrita, lo hicieron de tal manera que el elemento oral permaneciera intacto.

#### PARTE A. LA PROHIBICIÓN GENERAL DE ESCRIBIR LA TORÁ ORAL

1. Shemot 34:27 – ¿La Tora debe ser escrita o transmitida de boca en boca?

El Eterno le dijo a Moshé: "Escribe para ti estas palabras, pues conforme a estas palabras (lit.: a través de la palabra de la boca) Yo he hecho un pacto contigo y con Israel".

ויאמר יקוק אל משה כתב לך את הדברים האלה כי על פי הדברים האלה כרתי אתך ברית ואת ישראל: 2. Guitín 60b – La Torá Oral supuestamente no debía ser escrita.

Rabi Iehudá bar Najmani, el orador público de Rabi Shimon ben Lakish, enseñó lo siguiente: "Escribe para ti estas palabras" (implicando que la Tora debía ser escrita), y también está escrito: "Pues conforme a estas palabras (lit.: a través de la palabra de la boca)" (implicando que no debían ser escritas). ¿Qué debemos hacer entonces? Esto significa: con respecto a las palabras escritas no tienes la libertad de decirlas de memoria, y con respecto a las palabras transmitidas oralmente, no tienes la libertad de decirlas por escrito

Un Tanaíta de la escuela de Rabi Ishmael enseñó: [Está escrito] "[Escribe] estas [palabras]" – estas puedes escribirlas (es decir, la Torá Escrita), pero no escribas la Halajá (es decir, la Torá Oral).

דרש רבי יהודה בר נחמני מתורגמניה דרבי שמעון בן לקיש, כתיב: (שמות ל"ד) כתוב לך את הדברים האלה, (אלמא נכתבה) וכתיב: (שמות ל"ד) כי ע"פ הדברים האלה (אלמא לא נכתבה), הא כיצד? דברים שבכתב אי אתה רשאי לאומרן על פה, דברים שבעל פה אי אתה רשאי לאומרן בכתב.

דבי רבי ישמעאל תנא: אלה - אלה אתה כותב, ואי אתה כותב הלכות.

3. Rabenu Nisim, Comentario sobre el Talmud Bavli, Meguilá 14a (Dapei HaRif) – La Torá Oral debe ser oral para asegurar que sea transmitida con exactitud de maestro a alumno.

La razón [de la prohibición de escribir la Torá Oral] es que la tradición oral contiene explicaciones de la Torá Escrita que sólo pueden ser entendidas cuando son explicadas bien por un maestro. Si estuvieran escritas, uno podría verse tentado a conformarse sólo con eso, aunque no lograra realmente entenderlo.

טעמא דמילתא משום... דברים שבעל פה הם פירוש לדברים שבכתב וכשאין נאמרים אלא בעל פה א"א לעמוד עליהן אלא מפי מלמד שיפרש לו הפירוש יפה ואלו היה נכתב אפשר שיסתפק בו שלא יבין הלשון.

4. Rab Tzadok HaCohen, Majshevot Jarutz, página 113 – La palabra escrita no puede capturar las profundidades de la palabra hablada.

No se puede comparar aquello que uno aprende de su maestro con aquello que está escrito en un libro... porque en el discurso se revelan las profundidades del corazón, mientras que la palabra escrita no puede llegar a capturar esa profundidad. דאין דומה לומד מפי רבו למפי כתבו... כי בפה מתגלה מעמקי הלב, משא"כ בכתב שאי אפשר לכתוב מה ייורלר

#### PARTE B. EL PERMISO PARA PUBLICAR LA TORÁ ORAL

Por lo tanto, la Torá Oral no debía ser escrita, por lo menos no publicada de una manera que permitiera que fuera simplemente recitada de un libro. ¿Pero qué pasaba si ésa era la única manera de asegurar que la Tora Oral permaneciera intacta?

1. Rashi sobre Gituín 60b – Si la Tora Oral era escrita, esto solo podía hacerse debido a la necesidad y no por conveniencia.

"... Y a las palabras transmitidas oralmente, no tienes la libertad de decirlas por escrito": De aquí aprendemos que el Talmud sólo pudo ser escrito por temor a que llegara a ser olvidado.

ודברים שבעל פה אי אתה רשאי לכותבן: מכאן אתה למד שהתלמוד לא ניתן לכתוב אלא מפני שהתורה משתכחת. La escritura de la Mishná fue una necesidad histórica para prevenir que la Torá Oral se perdiera. Con la pérdida de la soberanía sobre la Tierra de Israel ante los romanos, la destrucción del Templo y el exilio de muchos judíos, la gente simplemente no tenía la paz mental necesaria para las grandes demandas requeridas para lograr dominar la Torá Oral.

### 2. Rambam, Introducción a Mishné Torá – Rab Iehudá Hanasí escribió la Mishná para evitar que la Torá Oral fuera olvidada.

Nuestro Sagrado Rebi (Iehudá HaNasí) escribió la Mishná. Desde la época de Moshé hasta nuestro sagrado Rebi, nadie había escrito alguna obra a partir de la cual se enseñara públicamente la Torá Oral. Por el contrario, en cada generación, el presidente de la corte o el profeta de la época escribían sus notas personales sobre las tradiciones que habían recibido de sus maestros, pero al enseñar en público lo hacía de memoria. Así también, cada individuo escribía de acuerdo con sus capacidades partes de las explicaciones de la Torá y de sus leyes que había oído, así como los nuevos temas que se desarrollaban en cada generación, los cuales no habían sido recibidos por tradición sino que eran deducidos aplicando los Trece Principios para la Interpretación de la Torá, y que habían recibido la aceptación de la Gran Corte Rabínica.

Así fue siempre, hasta la época de Rabi Iehudá HaNasí. Él reunió todas las tradiciones, proclamaciones, explicaciones e interpretaciones que habían sido oídas de Moshé Rabenu o que habían sido deducidas por las Cortes de todas las generaciones respecto a todos los temas de Torá; y con todo eso él escribió el libro de la Mishná. Entonces la enseñó públicamente a otros estudiosos, hasta que fue conocida por todo Israel; todos la escribieron y la enseñaron por todas partes, para que la Torá Oral no fuera olvidada por Israel.

¿Por qué Rabi Iehudá HaNasí hizo esto y no dejó el tema como era antes? Porque vio que los estudiantes cada vez eran menos, continuamente ocurrían calamidades, el gobierno romano iba extendiendo su dominio e incrementando su poder, y el pueblo judío estaba migrando hacia lugares remotos. Por lo tanto escribió una obra que sirviera como un manual para todos, para que pudiera ser estudiado rápidamente y no fuera olvidado. A lo largo de su vida, él y su corte continuaron dando instrucciones públicas sobre la Mishná.

ומימות משה רבינו ועד רבינו הקדוש לא חיברו חבור שמלמדין אותו ברבים בתורה שבעל פה. אלא בכל דור ודור ראש בית דין או נביא שהיה באותו הדור כותב לעצמו זכרון השמועות ששמע מרבותיו והוא מלמד על פה ברבים. וכן כל אחד ואחד כותב לעצמו כפי כחו מביאור התורה ומהלכותיה כמו ששמע. ומדברים שנתחדשו בכל דור ודור בדינים שלא למדום מפי השמועה אלא במדה משלש עשרה מדות והסכימו עליהם בית דין הגדול.

וכן היה הדבר תמיד עד רבינו הקדוש והוא קיבץ כל השמועות וכל הדינים וכל הביאורים והפירושים ששמעו ממשה רבינו ושלמדו בית דין שבכל דור ודור בכל התורה כולה וחיבר מהכל ספר המשנה. ושננו לחכמים ברבים ונגלה לכל ישראל וכתבוהו כולם. ורבצו בכל מקום. כדי שלא תשתכח תורה שבעל פה מישראל.

ולמה עשה רבינו הקדוש כך ולא הניח הדבר כמות שהיה. לפי שראה שתלמידים מתמעטין והולכין והצרות מתחדשות ובאות ומלכות רומי פושטת בעולם ומתגברת. וישראל מתגלגלין והולכין לקצוות. חיבר חיבור אחד להיות ביד כולם כדי שילמדוהו במהרה ולא ישכח. וישב כל ימיו הוא ובית דינו ולמדו המשנה רררים La base legal para la publicación de la Torá Oral viene de un versículo de las Escrituras: "Es tiempo de actuar por D'os, porque abandonaron Tu Torá" (Tehilim/Salmos 119:126). Este versículo implica que cuando la Torá corre peligro de ser olvidada, es el momento de entrar en acción por D'os, incluso por medios que normalmente estaba prohibido hacerlo.

### 3. Guitín 60a con el Comentario de Rashi – La prohibición fue relajada por el bien de la Torá misma.

Rabi Iojanán y Rabi Shimon ben Lakish acostumbraban a examinar en Shabat copias escritas de la Agádata. ¡Pero la Agádata no podía ser escrita! Sin embargo, dado que ya no era posible de otra manera (no escribirla debido a que la capacidad intelectual del hombre se había debilitado y la Tora podía llegar a ser olvidada), "Es tiempo de actuar por D'os, porque abandonaron Tu Torá". (Si las circunstancias exigen que se institucionalice una ley sinceramente en beneficio del Cielo, puede hacerse caso omiso a las palabras de la Torá siempre y cuando eso sea realmente necesario).

ר' יוחנן ור"ש כן לקיש מעייני בספרא דאגדתא בשבתא,
 והא לא ניתן ליכתב? אלא כיון דלא אפשר (מליכתב שנתמעט הלב והתורה משתכחת.) (תהלים קי"ט) עת לעשות לה' הפרו תורתך (ואם בא עת לעשות תקנה לשם שמים הפרו דברי תורה לשעה הצריכה.)

#### PARTE C. NUNCA FUE ESCRITA EN SU TOTALIDAD

Es importante señalar que incluso si la Mishná y el Talmud, junto con miles de comentarios, fueron escritos y están al alcance de cualquiera que quiera leerlos y estudiarlo, la Torá Oral sigue siendo esencialmente esto: oral. Los trabajos escritos proveen el marco básico de los principios de la Torá Oral. Para poder entender verdaderamente la Torá Oral, uno necesita el adecuado entrenamiento e instrucción de alguien que ya haya adquirido un buen dominio de la tradición.

# 1. Samson Rafael Hirsch, Las Diecinueve Cartas, página 118 – La Torá Oral fue escrita de tal manera que mantuvo intacto su elemento oral.

La opresión y las aflicciones de los tiempos de la dispersión de Israel amenazaron con la destrucción de la ciencia tradicional; los hombres grandes y sagrados que dirigían al pueblo, enfrentados a una imperiosa necesidad, decretaron que se escribiera la Mishná concebida como las palabras externas, pero su espíritu siguió dependiendo de la tradicional exposición de las palabras vivas. El incremento de los sufrimientos externos demandó más; entonces escribieron el espíritu de la Mishná en la Guemará, pero el espíritu de la Guemará siguió reservado para la interpretación oral. Las desgracias siguieron acumulándose, haciendo que fueran necesarias nuevas salvaguardas; entonces recogieron el espíritu de la Biblia y de la Guemará en las Agadot o interpretaciones alegóricas, pero disfrazadas y veladas para que siguiera siendo necesaria la búsqueda personal para lograr descubrir el verdadero espíritu de las enseñanzas tradicionales que de esta manera fueron perpetuadas.

El Rab Mendel de Kotzk, el Kotzker Rebe, comentaba a menudo que los Sabios de la Mishná que permitieron que se escribiera la Torá Oral en verdad no violaron la prohibición de escribirla, ¡porque la profundidad de la Torá Oral nunca puede ser contenida dentro de un libro!

#### TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III.

- Idealmente, la Torá Oral nunca debería haber sido escrita, sino que debería haber permanecido siempre precisamente eso: oral. Pero con la destrucción del Segundo Templo en el año 70 EC y el exilio del pueblo judío, los estudiantes de la Torá Oral no tenían la paz política ni la paz mental necesaria para poder lograr recordar toda la Torá Oral.
- Por temor a que partes de la Torá Oral fueran olvidadas, la regla general en contra de su escritura fue relajada. Esta violación de la Torá fue considerada necesaria para la preservación de la Torá.
- De todas maneras, la manera en la cual la Torá Oral fue escrita, primero en la forma de la Mishná y posteriormente en el Talmud, siguió manteniendo su naturaleza oral. Como lo sabe cualquiera que alguna vez haya tratado de estudiar el Talmud, la Torá Oral nunca fue completamente reducida a la palabra escrita. Uno sigue necesitando una tradición y un rabino- para poder captar las enseñanzas de la Torá Oral.

#### **RESUMEN DE LA CLASE:**

#### ¿QUÉ ES LA TORÁ ESCRITA?

La Torá Escrita consiste en los Cinco Libros de Moshé (el Jumash) y el Naj (Los Profetas y los Escritos). Estos libros juntos relatan el registro "ético y moral" de la creación, del nacimiento de la humanidad y del desarrollo del pueblo judío; relatan el Éxodo de Egipto, la Revelación en el Monte Sinaí, la conquista de la Tierra de Israel y el desarrollo de una monarquía judía, y la construcción y posterior destrucción del Templo Sagrado.

La Torá Escrita es más que una crónica de esa historia; también es el medio para forjar y albergar una relación con D'os. A través de las 613 mitzvot de la Torá nos unimos a D'os.

#### ¿QUÉ ES LA TORÁ ORAL?

La Torá Escrita fue entregada con una explicación oral. Moshé recibió esta explicación del texto escrito en el mismo momento que recibió la Torá en el Monte Sinaí. Así como Moshé transmitió la Torá Escrita, también enseñó la explicación oral del texto escrito.

También los detalles de la Ley Oral le fueron enseñados por D'os a Moshé en el Ohel Moed y en Aravot Moav.

#### ¿CUÁL ES LA RELACIÓN ENTRE LA TORÁ ESCRITA Y LA TORÁ ORAL?

Hay diversas maneras de describir la relación entre la Torá Oral y el texto escrito de la Torá. Una manera es decir que el texto escrito es general mientras que la Torá Oral le da una aplicación más específica y práctica. Pero la Torá Oral no contiene toda posible ramificación del texto escrito, sino que más bien consiste en un sistema de principios generales para la aplicación de las reglas anunciadas en la Torá.

El texto escrito de la Torá puede ser comparado con los apuntes que se toman de una conferencia original, la cual representa a la Torá Oral.

¿Por qué la Torá Oral sólo fue registrada entre el Siglo II y el Siglo IV? ¿Por qué no fue escrita antes? La Torá Oral no debía ser escrita. (Ver el shiur sobre El Sistema de la Halajá IV para una descripción detallada de las ventajas de la Torá Oral). Si bien los maestros y los alumnos tenían permitido tomar notas de las charlas, se consideraba que estaba prohibido hacer público cualquier compendio escrito de la Torá Oral. Sólo debido a la necesidad imperiosa la Torá Oral finalmente fue escrita en la forma de la Mishná. Esto se

debió a la debilitación del estado del pueblo judío como consecuencia de la destrucción del Segundo Templo en el año 70 EC y el exilio, lo que provocó que la Torá Oral corriera el riesgo de perderse.

A pesar de que la Tora Oral fue escrita, se lo hizo de tal manera que retuvo tanto como fue posible del componente oral de la información. Esta síntesis eventualmente provocó que fuera necesario una elaboración posterior en la forma del Talmud y sus comentarios.

### LECTURAS ADICIONALES RECOMENDADAS

RabTzvi Hirsch Chajes, Mevo Ha-Talmud o La Guía del estudiante a Través del Talmud (The Student's Guide through the Talmud), traducido al inglés por Iaakov Schachter, Capítulos 1-16

Rambam, Hakdama Lefeirush HaMishnaiot o La Introducción de Maimónides al Talmud, traducido al inglés por Tzvi Lampel

H. Jaim Schimmel, La Ley Oral